

# INTERPRETING FOR THE THEATRE

Sponsored By

**Theatre Development Fund**

In cooperation with The Juilliard School Evening Division

**May 31 – June 6, 2009**

60 Lincoln Center Plaza New York, NY 10023

**One Week Institute for Professional Sign Language Interpreters**

*Interpreting for the Theatre* focuses on four special areas: Theatre Interpreting Techniques, Translation, Alexander Technique and Contribution of Deaf Professionals. Most of the classes and all of the forums are conducted in American Sign Language (ASL). Body Awareness classes and a few other sessions are conducted in spoken English. As a program participant, it is essential that you are able to communicate fluently in both languages. Classes convene May 31- June 6, 2009, at The Juilliard School, with additional evening rehearsals at Broadway theatres, as well as a mandatory Broadway matinee on June 1. Participants will attend two sign language interpreted performances on Broadway.

Theatre Development Fund (TDF) is an approved CMP-ACET sponsor with Registry of Interpreters for the Deaf (RID). By attending the June intensive, participants who are RID certified will earn up to 5.4 Continuing Education Units (CEUs).

**“The week-long program was fabulous! It was an amazing experience for me.”** — *Kristen Wilbur, Clearwater, FL; Class of 2006*



Core Instructors from Left to Right: Candace Broecker-Penn, Stephanie Feyne, Alan Champion and Lynnette Taylor

Currently scheduled instructors include: **Alan Champion** CSC and **Candace Broecker-Penn** CI and CT, CSC, OIC:C as co-instructors for Techniques; **Stephanie Feyne** CI and CT, CSC, CLIP and **Lynnette Taylor** CSC as co-instructors for Translation; and **Lauren Schiff**, Juilliard faculty member, as instructor for the Alexander Technique, a way of learning how to relieve the body of harmful tension. The fourth area, Contribution of Deaf Professionals, draws upon Deaf theatre professionals in the New York area who have contributed to the field of sign language interpreting for the the-

**“Thank you for sharing so much with us. The staff was very giving. It was a joy and incredible honor to have your instruction”**  
 – *Bill Ainsley, Des Moines, IA; Class of 2007*

.....  
**Audition Requirements:** Please fill out the application form to the right and return it to TDF by Fax: 212-768-1563 or mail: Interpreting for the Theatre, TDF, 520 8th Ave., Suite 801, NY, NY 10018 by November 3, 2008. You can also submit the form online at [www.tdf.org](http://www.tdf.org). Once your completed application is received, you will be mailed a videotape with audition material consisting of two monologues and the printed text. You are then required to make a professional grade video tape of you interpreting the monologues. You must use the monologues sent to you. Substitute material will not be considered. Additional taping instructions will come in the mail with the TDF audition tape.  
 .....

## APPLICATION FORM: INTERPRETING FOR THE THEATRE 2009

Name: \_\_\_\_\_

Street Address: \_\_\_\_\_ Apt: \_\_\_\_\_

City, State, Zip: \_\_\_\_\_

Day Telephone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Certification: \_\_\_\_\_

**Experience:** Please list your theatre interpreting experience below. You may add an additional page or attach a resume if you prefer.

Production/Date:

Name of Theatre:

Location:

**Do You Need Financial Aid?** Yes \_\_\_ No \_\_\_

Some partial scholarships are available. If you wish to be considered for assistance, please submit a letter describing your eligibility for financial aid, along with your application.

**Acceptance:** Applicants will be notified by mail no later than December 19, 2008, regarding acceptance and financial aid.

**Payments:** A non-refundable deposit of \$100 is required by January 1, 2009 to reserve participant's place. The balance of \$850 for tuition (NOT INCLUDING ROOM/BOARD) is due by April 1, 2009. Cancellation policy: Refunds on balances will NOT be issued after May 1, 2009. If you are unable to participate due to a medical emergency a doctor's note is required and refund if contingent on approval by TDF. If the program is cancelled for any reason, you will receive a full refund. Method of payment: Personal check (payable to Theatre Development Fund) and sent to the attention of the Interpreting for the Theatre program; Visa, MasterCard Discover or American Express via phone.

Participants are responsible for arranging their own transportation. TDF will aid participants in securing convenient and reasonably-priced accommodations.



Theatre Development Fund Presents

# Interpreting for the Theatre

at The Juilliard School



Interpreting for the Theatre Class of 2007



Interpreting for the Theatre Class of 2000 & Staff

“Not only do I know that my skills as an interpreter have changed but everything that all of you have given me is gonna make me a better person, just in general.” – *Ray Anderson, District Heights, MD; Class of 2005*

“It was a safe place for me and I don’t find safe places easily.” – *Becky Horness, Traverse City, MI; Class of 2005*



“You’ve gotta try this program. It changed my life.”

– *many students, many years*

“You all have a responsibility here. You’ve been handed a legacy, you’ve accepted the legacy, so carry it with respect.” – *Lynnette Taylor, Translation Instructor*

“We are very, very different people...and it couldn’t have been more wonderful how people come from their differences and find that safe space.” – *Alan Champion, Techniques Instructor*

Theatre Development Fund  
ATTN: Interpreting for the Theatre  
520 8th Ave., Suite 801  
New York, NY 10018

Postage  
Required  
Affix  
stamp here